

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



## Matsch wird erstes Südtiroler Bergsteigerdorf



Am **23. Juli** wird Matsch offiziell erstes Südtiroler Bergsteigerdorf; Träger der Initiative in Südtirol

ist der Alpenverein Südtirol (AVS). Bergsteigerdörfer unterliegen strengen Kriterien und stehen für einen nachhaltigen Tourismus – wie in Matsch. Weniger ist mehr – das Matscher Tal ist von großen technischen Erschließungen und Landschaftseingriffen verschont geblieben, zeichnet sich durch eine hohe Ortsbild- und Landschaftsqualität aus und ist umgeben von Dreitausendern.

Der Alpenverein Südtirol (AVS) zählt zu den Tourismuspionieren des Landes, weil er seit seiner Gründung den Mitgliedern aber auch den Gästen ermöglicht, „Berge zu erleben“. Mit der Umsetzung der Initiative Bergsteigerdörfer in Südtirol trägt der AVS die Idee des Österreichischen Alpenvereins zur Regionalentwicklung und einem nachhaltigen Tourismus in den Alpen über die Grenzen. Die Initiative Bergsteigerdörfer ist gelebte Alpenkonvention und bietet Ge-



Matsch mit dem Ortler und Ackerwaal, Foto: Gianni Bodini

meinden, Orten und Talschaften eine Chance, ihre Zukunft selbstbewusst und nachhaltig zu gestalten und Bestehendes in Wert zu setzen.

Beim Matscher Dorffest am 23. Juli 2017 organisiert von der Freiwilligen Feuerwehr wird Matsch nach der Hl. Messe und dem Festumzug um 10.30 Uhr mit der Unterzeichnung der „Bergsteigerdörfer-Deklaration“ feierlich dem internationalen Netzwerk der Bergsteigerdörfer beitre-

ten und somit erstes Bergsteigerdorf Südtirols. Im Rahmen der Beitrittsfeier werden auch die 14 Matscher Bergsteigerdorf-Partnerbetriebe ausgezeichnet: Partnerbetriebe stehen hinter der Philosophie der Bergsteigerdörfer und geben ihren Gästen Informationen zu Touren, Bergführern etc. Sie bieten entweder eine Unterkunftsmöglichkeit an, leisten einen wichtigen Beitrag zur Nahversorgung oder eine wichtige Dienstleistung für

Bergsteiger, Wanderer und Skitourengeher. Die Bergsteigerdörfer werden nach strengen Kriterien ausgewählt: Basierend auf hoher Natur-, Landschafts- und Ortsbildqualität, Alpinkompetenz, lebhaften Traditionen und starker Verankerung der einheimischen Bevölkerung in der eigenen Region setzen die Bergsteigerdörfer auf respektvolle, authentische Bergaufenthalte, die Stärkung regionaler Kreisläufe, die Aufrechterhaltung der Nahversorgung und auf nachhaltige Mobilität.

Finanziell und ideell unterstützt wird das Bergsteigerdorf Matsch von der Gemeinde Mals, der Eigenverwaltung B.N.R. Matsch und der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Autonomen Provinz Bozen sowie von weiteren Partnern wie dem Tourismusverein Obervinschgau, Vinschgau Marketing, der AVS-Ortsstelle Matsch und der AVS-Sektion Obervinschgau. Allen sei an dieser Stelle herzlichst gedankt. Ein besonderes Dankeschön ergeht an die lokale Arbeitsgruppe Matsch, namentlich an Klaus Bliem, Daniel Lutz, Ines Telser, Vinzenz Telser und Karin Thöni.

Neben Matsch gesellen sich am selben Wochenende auch die Chiemgauer Orte Schleching und Sachrang zu den bisher 21 Bergsteigerdörfern in Österreich und Bayern dazu. 2018 werden auch die Slowenen ihr erstes Bergsteigerdorf bekannt geben. Nähere Informationen zum Projekt und zu den Kriterien der Bergsteigerdörfer auf der Webseite: [www.bergsteigerdoerfer.org](http://www.bergsteigerdoerfer.org)



*Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel ist.*

*Franz Kafka*

## Danksagung

Für das Mitgefühl und die Zeichen der Verbundenheit, die uns beim Abschied von unserem Tata

### Hermann Zerzer Zerzer Beck

entgegengebracht wurden, möchten wir uns bei allen herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt:

- dem Arzt Dr. Josef Stocker und dem Pflegepersonal des Alten- und Pflegeheimes Martinsheim
- Herrn Pater Peter und Herrn Pater Pius vom Kloster Marienberg und dem Diakon Luigi Piergentili aus Mals für die Gestaltung der Trauerfeier
- dem Männerchor Mals, dem Kirchenchor Mals und der Singgemeinschaft Burgeis für die ergreifende musikalische Umrahmung der Trauerfeier
- der Schützenkompanie von Burgeis
- allen, die uns in der Zeit des Abschieds unterstützt haben
- allen Verwandten, Bekannten und Freunden für die mündliche und schriftliche Anteilnahme, für Blumen-, Kerzen- und Gedächtnisspenden
- allen, die am Seelenrosenkrantz teilnahmen und den Verstorbenen auf seinem letzten Weg begleiteten
- allen, die unseren Tata in guter Erinnerung behalten und seiner im Gebet gedenken

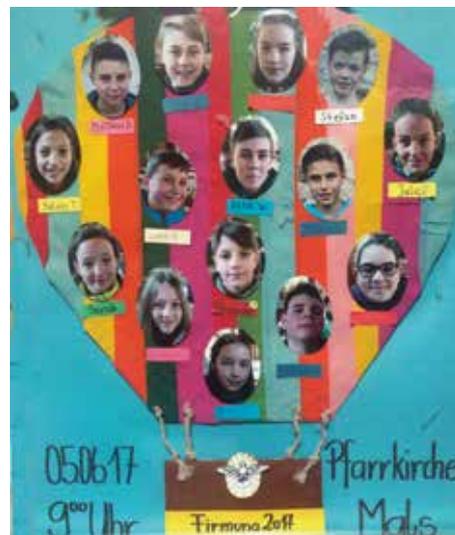
Burgeis, Juni 2017

*Die Trauerfamilie*

## AUS DER KIRCHE



Am Sonntag zum Fest Maria Himmelfahrt haben 22 Kinder der Pfarrgemeinde Mals das erste Mal die Hl. Kommunion empfangen.



Am Pfingstmontag haben 39 junge Menschen aus den Pfarreien Mals, Tartsch, Laatsch und Schleis durch Kan. Markus Molling das Sakrament der Firmung empfangen. Diesen Jugendlichen Kraft Gottes und Segen Gottes auf ihrem weiteren Lebensweg.



## Sommerliche Begegnungen für Groß und Klein

Fahr mit Bus und Bahn, komm zu Fuß oder mit dem Rad zum Malser Sommer in die Fußgängerzone Mals

Musikalische und kulinarische Genüsse in der Fußgängerzone Mals

Fr. 30.06.	Bierfestival
Fr. 07.07.	Sommergefühle
Fr. 14.07.	Wasser Marsch
Fr. 21.07.	Tiroler Vergnügen
Di. 25.07.	Die Welt zu Gast in Mals
Fr. 04.08.	Fit durch die Fuzo
Fr. 11.08.	Tiroler Festl
14.-15.08.	Malser Kichtag
Fr. 18.08.	Rettung naht

Informationen unter  
[www.gemeinde.mals.bz.it](http://www.gemeinde.mals.bz.it)



**Green Events sind Veranstaltungen**, die nach Kriterien der Nachhaltigkeit geplant, organisiert und umgesetzt werden. Ressourceneffizienz, Abfallmanagement, regionale Wertschöpfung, sowie soziale Verantwortung sind die wesentlichen Faktoren. Um die Zertifizierung GreenEvent zu erhalten, haben wir eine Reihe von Maßnahmen umgesetzt.

### Die 5 wichtigsten Maßnahmen:

- . Printobjekte werden zur Gänze auf umweltfreundlichem Papier gedruckt.
- . Es werden mehr als die Hälfte in der Region produzierte und verarbeitete Produkte verkauft und entsprechend gekennzeichnet
- . Veranstaltungsort ist zu Fuß, mit dem Rad und mit dem Bus gut erreichbar
- . Es wird zu mehr als die Hälfte Mehrweggeschirr und -besteck verwendet.
- . Die Veranstaltung wird als "going green event" beworben und Vereine und Freiwillige werden in die Organisation mit einbezogen, um Ehrenamtlichkeit zu fördern.



GEMEINDE MALS | Menschen

## Ein Hoch auf Hermine!

Zu einem freudigen Fest mit Dutzenden von Verwandten, Freunden und Bekannten gestaltete sich am 7. Juni im Martinsheim in Mals die Geburtstagsfeier von Hermine Weisenhorn, die an diesem Tag 100 Jahre alt wurde. Hermine wurde als 12. von 15 Kindern auf einem Hof in Matsch geboren. Bereits in jungen Jahren arbeitete sie bei verschiedenen Bauern in Matsch als „Diarn“. In einem Hotel in Prad lernte sie kochen. Ihre Kochkünste hatte nicht nur ihr Mann Sepp Januth, der 2003 verstorben ist, stets gelobt. Eine besondere Vorliebe hat Hermine bis heute für das Stricken, Nähen und Häkeln sowie für das Kartenspiel. Seit dem 28. Dezember 2009 lebt sie im Martinsheim und trägt dort aktiv zum guten Klima im Haus bei, wie Bürgermeister Ulrich Veith und Daniela di Pilla, die Präsidentin des Martinsheims, übereinstimmten. Hermine ist mit ihren 100 Jahren noch sehr vital, aktiv und geistig fit. „Hermine sagte mir schon



Hermine Weisenhorn freut sich über die Glückwünsche von Bürgermeister Ulrich Veith und von Martinsheim-Präsidentin Daniela di Pilla.

vor Jahren, dass sie immer mit dem zufrieden war, was sie hatte“, so di Pilla. Das sei die beste Antwort auf die Frage, wie man ein so stattliches Alter erreicht. Anna Müller, Mitbewohnerin und Tischgenossin der Jubilarin, führte die Schar der Gratu-

lantent in das aktive Alltagsleben von Hermine im Martinsheim ein. Ihr Neffe Andreas Fabi überraschte sie mit einem humorvollen Rückblick auf ihr Leben und Wirken in Tartsch. ■

*Sepp*

GEMEINDE MALS | Direkte Demokratie

## In den Gemeinden für die zwei Volksbegehren zur direkten Demokratie unterschreiben

Nach der Hinterlegung der zwei Anträge auf Volksbegehren über zwei Gesetzesvorschläge zur Direkten Demokratie beim Präsidium des Landtages durch 35 Organisationen, liegen die Unterschriftenbögen zur Unterstützung der Anträge in allen Gemeindehäusern des Landes auf. Werden sie von mindestens 8.000 Bürgerinnen und Bürgern mit ihrer Unterschrift unterstützt, dann müssen die Vorschläge noch in dieser Legislatur im Landtag behandelt werden. Vereinzelt wird auch auf Straßen und Plätzen gesammelt. Die Promotoren empfehlen, nicht auf eine solche Gelegenheit zu warten, sondern möglichst bald schon zum Unterschreiben in die Wohnsitzgemeinde zu gehen, da die Sammlung dieses Mal sehr ungünstig in die Sommerzeit fällt. Die Promotoren rufen außerdem da-

zu auf, beide Anträge zu unterstützen. Mit dem ersten Antrag liegt den Bürgerinnen und Bürgern jener Gesetzesvorschlag zur Unterstützung vor, der im Auftrag des 1. Gesetzgebungsausschusses von den Landtagsabgeordneten Magdalena Amhof, Brigitte Foppa und Josef Noggler in einem die Bürgerschaft und ihre Organisationen einbeziehenden partizipativen Prozess und in Zusammenarbeit von Mehrheit und Opposition im Landtag ausgearbeitet worden ist. Es handelt sich dabei um die Originalversion, die am 26. Oktober 2016 von der Präsidentin des Gesetzgebungsausschusses Magdalena Amhof im Landtag vorgestellt, aber bisher aufgrund der ablehnenden Haltung innerhalb der SVP nicht offiziell im Landtag zur Behandlung eingebracht worden ist.

Mit dem zweiten Antrag können die Bürgerinnen und Bürger den genannten Gesetzesvorschlag in einer verbesserten Version unterstützen. Die Originalversion beinhaltet zwar gegenüber dem geltenden Landesgesetz von 2005 wesentliche Verbesserungen, sie enthält aber auch noch gravierende Mängel. Deshalb hat die Initiative für mehr Demokratie eine verbesserte Version erstellt, ohne tiefe Eingriffe ins Original vorzunehmen. So müssen auch diese Verbesserungsvorschläge im Gesetzgebungsausschuss behandelt werden.

Die Sammelfrist für die zwei Volksbegehren endet in den Gemeindebüros am **Freitag, den 11. August, 12 Uhr**. Die Sammlung auf Straßen und Plätzen kann zwei Wochen länger laufen. ■



GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

vom 01.05.-31.05.2017

*Thöni Monika*

Varianteprojekt I – energetische Sanierung Wohnhaus, Neubau offene Garage als Zubehör zur Erstwohnung und Neubau Wintergarten  
Bp. 262 K.G. Burgeis

*Frank Martin*

Errichtung eines landw. Maschinenraumes und Sanierungsarbeiten am bestehenden Wirtschaftsgebäude der Hofstelle „Kreuzegg“  
Bp. 300 und 301 K.G. Matsch

*Pazeller Adalbert*

Errichtung eines Wintergartens am best. Gebäude lt. Art. 127 LG 11.08 Nr.13  
Bp. 20 K.G. Planeil

*Adam Adrian*

Varianteprojekt I: bauliche Umgestaltung des Wirtschaftsgebäudes in Erstwohnung mit Errichtung einer Solaranlage und Errichtung eines offenen, überdachten Fahrradstellplatzes im Sinne Art 124 des LRG  
Bp. 30 und Gp. 472 K.G. Schleis

*Gemeinde Mals*

Varianteprojekt I – Sanierung der Trinkwasserleitung Planeil-Mals  
Gp. 177, 1986/1, 1986/10, 1988, 1997/1, 1997/2, 1997/3 K.G. Mals

*Gemeinde Mals*

Umbau und Sanierung des bestehenden Wohngebäudes zur Errichtung von 2 Wohneinheiten (Baulos 6) in der Parkgasse  
Bp. 44/2 M.A. 5, 6 K.G. Mals

*Gemeinde Mals*

Energetische Sanierung des Gebäudes der Volksschule und des Kindergartens Burgeis  
Bp. 182/1 K.G. Burgeis

*Lechthaler Oskar*

Qualitative Erweiterung der bestehenden Pension „Ortlerblick“ – Baulos 1  
Bp. 386 K.G. Mals

*Touristik & Freizeit AG*

Errichtung einer Abfahrts- und SuperG-Piste im Skigebiet Watles  
Gp. 605, 606/1, 67/1, 68/1, 68/2, 68/3 K.G. Schlinig

*Gemeinde Mals*

Bau von Infrastrukturen der Erweiterungszone „Ulten“  
Gp. 1951/4, 1951/5, 1951/6 K.G. Mals

*Gemeinde Mals*

Bau der Infrastrukturen der Erweiterungszone „Schleis IV“  
Gp. 73/1, 73/10, 73/11, 73/2, 73/3,

73/4, 73/5, 73/6, 73/7, 73/8, 73/9  
K.G. Schleis

*Eigenverwaltung B.N.R. Matsch*

Abbruch und Wiederaufbau der Gondahütte  
Gp. 2233 K.G. Matsch

*Gemeinde Mals*

Errichtung eines Wasserkleinkraftwerkes an der Trinkwasserleitung Planeil-Mals  
Bp. 722 und Gp. 1611/4 K.G. Mals

*Telser Arno*

Neubau Einfamilienhaus mit Garage als Zubehör  
Gp. 101/3 K.G. Tartsch

*Moriggl Peter*

Umbau der Räume im Dachgeschoss (Abschlussarbeiten Projekt 2013)  
Bp. 60 M.A 2 K.G. Mals

*Gunsch Jakob*

Bau eines Wintergartens  
Bp. 212 K.G. Matsch

*Gemeinde Mals*

Errichtung eines Musikpavillons  
Gp. 691/1 K.G. Mals

*Bernhard Sarah*

Errichtung eines Wintergartens  
Bp 83 K.G. Schleis

### Nächster Termin für die Baukommission

ABGABETERMIN: 21. AUGUST  
SITZUNG: 30. AUGUST

Caritas  Diakonische Sozialarbeit  
Österreichischer Bundesverband  
Diakonische Sozialarbeit

**Trauercafé**  
In Mals  
Kapuzinerstube  
Alten- und Pflegeheim Martinsheim



**Da sein** Ankommen  
Sich austauschen  
Über Trauer reden  
Wiederkommen

Das Trauercafé ist ein offener Treffpunkt für Trauernde, unabhängig davon, wie lange der Verlust zurückliegt. Der Austausch in der Gruppe kann helfen, den Schmerz über einen Verlust mit anderen zu teilen. Die Trauernden werden von Ehrenamtlichen der Caritas Hospizbewegung begleitet. Dazukommen und Gehen ist während der Treffen möglich. Die Teilnahme ist kostenlos.

**Die Treffen finden jeden ersten Mittwoch des Monats, von 18 – 19 Uhr, statt.**

(fällt der erste Mittwoch des Monats auf einen Feiertag, dann findet das Trauercafé am darauffolgenden Mittwoch statt)

**Ort** Kapuzinerstube, Alten- und Pflegeheim Martinsheim, Bahnhofstr. 10, 39024 Mals

**Infos** Caritas Hospizbewegung, Hauptstr. 131, 39028 Schlanders Tel. 366 58 89 441, hospiz.schlanders@caritas.bz.it

MALS | Auszeichnungen



## Gabriel-Grüner-Stipendium und Schülerpreis 2017

Am 1. Juni 2017 wurden im Kulturhaus von Mals der Gabriel-Grüner-Schülerpreis für Oberschüler und das internationale Gabriel-Grüner-Stipendium vergeben.

Organisiert und getragen vom Bildungsausschuss Mals, der Gemeinde Mals, dem deutschen Schulamt, dem Wochenmagazin ff; der Agentur Zeitspiegel aus Stuttgart und den Geschwistern Grüner, wurde der Schülerpreis heuer erstmals für alle Oberschulen des Landes ausgeschrieben.

In mehreren Workshops lernten die Oberschüler mit den erfahrenen Journalisten Rainer Nübel, Uschi Entenmann und Uli Reinhardt von der Agentur Zeitspiegel sowie Georg Mair aus Bozen das Handwerkszeug für das Schreiben von Reportagen und das Finden der passenden Fotomotive dazu. Jasmin Angler und Sara Wegleiter aus Lana, die das Sprachgymnasium in Meran besuchen, sind die Gewinnerinnen dieses landesweiten Schülerwettbewerbes mit ihrer Reportage „I glab, i bin zu deutsch“, veröffentlicht in der ff Nr. 21 vom 25. Mai 2017. Es geht um die Frage nach der Identität, die Rolle der Sprachen und wie italienisch Südtirol ist. Die jungen Reporterinnen erzählen über ihre Gespräche mit einem jungen italienischen Koch, dem Kommandanten der Schützen und der Mutter von Jasmin, die vor vielen Jahren von Indonesien nach La-

na gekommen ist. Die beiden Oberschülerinnen können sich über ein Praktikum beim Wochenmagazin „stern“ in Hamburg und beim Wochenmagazin „ff“ in Bozen freuen.

Georg Mair, der stellvertretende Chefredakteur des Wochenmagazins ff berichtete in seiner Laudatio über die Arbeitsweise bei den Workshops. Uli Reinhardt von der Agentur Zeitspiegel, die Seele dieser ganzen Initiativen, erzählte über seinen Freund Gabriel Grüner, der als Sternreporter am 13. Juni 1999 im Kosovo von einem russischen Söldner getötet wurde. Peter Grüner, der Bruder von Gabriel stellte die Gewinner des Gabriel-Grüner-Stipendiums vor und übergab das Preisgeld in Höhe von 6.000 Euro. Nicole Graf (Text) und Sudharak Olwe (Fotos) werden eine Reportage über einen studierenden Müllmann in Mumbai (Indien) erstellen.

Bei der Preisverleihung gratulierten auch Ulrich Veith, der Bürgermeister von Mals und Rudolf Meraner, der Direktor für den Bereich In-



Peter Grüner, Uli Reinhardt, Sarah Wegleiter, Nicole Graf, Jasmin Angler, Bürgermeister Ulrich Veith

novation und Beratung, auch im Namen des erkrankten Landesrats Philipp Achammer. Beide betonten die Wichtigkeit dieser Initiative. Sie sicherten ihre weitere Unterstützung zu und bedankten sich bei allen beteiligten Personen und Organisationen, insbesondere beim Bildungsausschuss Mals, der die Bedeutung dieses Projektes erkannt und über die Jahre hinweg engagiert und mit Nachdruck als Träger koordiniert und vorangetrieben hat. Hannes Ortler überraschte die Teilnehmer dieser Preisverleihung mit seinen musikalischen Einlagen. Für eine stimmungsvolle Raumgestaltung im Kulturhaus und ein vielfältiges Buffet sorgte der Bildungsausschuss unter der Leitung von Sibille Tschennet und Ludwig Fabi. ■



Hannes Ortler umrahmte die Preisverleihung mit musikalischen Improvisationen



## Gabriel Grüner - Mals 01.06.2017



Ludwig Fabi Und Sibille Tschenett freuen sich über das Gelingen des Gabriel-Grüner-Projektes

Die Preisverleihung 2017 erfüllt den Bildungsausschuss Mals mit Stolz, denn was gemeinsam mit der Agentur Zeitspiegel und den Geschwister Grüner und deren Freunde im Jahr 2010 als ehrenamtliches Bildungs- und Kulturprojekt entstanden ist, um den Geist und das Engagement von Gabriel Grüner in Erinnerung zu rufen - kann sich wirklich sehen und hören lassen.

Erstmals brachte eine Fotoausstellung Autorenbegegnung im November 2010 im Bauernladen Pobitzer in Mals engagierte Reportagen, ganz im Sinne von Gabriel Grüner in Wort und Bild der Malser Bevölkerung näher. Es folgte im März 2011 die Abhaltung der Jurysitzung zur Vergabe des Hansel-Mieth-Preises und des Gabriel Grüner Stipendiums im Kloster Marienberg. Diese Jurysitzungen wurden mit Rahmenprogrammen wie Journalisten-Workshops, Fotoausstellungen, Autorenbegegnungen, Vorträgen und der öffentlichen Preisvergabe bis dato fünfmal in Mals

abgehalten. Mit Kultur- und Naturangeboten sowie kulinarischen Köstlichkeiten aus der Region versuchte der Bildungsausschuss Mals der international renommierten Journalistenjury Mals und ihre Umgebung von der besten Seite erlebbar zu machen.

Neben den Weiterbildungen für lokale Journalisten wurden 2013 weitere Brücken - und zwar zu den Oberschulen bzw. Oberschülern im Vinschgau geschlagen. Engagierte Reportagen wurden mit den interessierten Schülern ausgetauscht und diskutiert. Aber warum sollten nicht Schüler auch selber zum Schreiben animiert werden. Die Idee eines Schülerpreises für Reportagen im Vinschgau wurde geboren und im Herbst 2014 konnten Schülerpaare der Oberschulen von Mals und Schlanders erstmals an den Schreib- und Fotokursen mit Profis der Agentur Zeitspiegel und der Wochenzeitschrift FF teilnehmen. Diese standen dann auch bei der Abfassung der Reportagen vor Ort mit Rat und Tat zur Verfügung. „Hin und weg“ war die Jury von Anfang an von den entstandenen „Vinschger Reportagen“ und prämierte 2015 die gleichnamige Reportage von Hannah Lechner (Lichtenberg) und Valentine Salutt (Mals). Der Gabriel-Grüner-Schülerpreis 2016 ging an die beiden Schülerinnen Clara Schöntaler und Eva Maria Frank vom Sprachenlyzeum Schlanders für ihre

Reportage „Bewusst im Leben“, das Porträt eines Vinschger Bestatters.

Es freut mich als Koordinator für die Bildungsausschüsse des Vinschgaus besonders, dass der Bildungsausschuss Mals dieses Projekt engagiert und mit Nachdruck in den vergangenen Jahren als Träger koordiniert und vorangetrieben hat, welches heuer unter einem neuen Format, - erstmals landesweit - durchgeführt wurde. Besonderer Dank gilt der Vorsitzenden Sibille Tschenett, die pragmatisch und ohne große Worte im Hintergrund die Fäden gesponnen hat und natürlich auch Gabriels Freund Uli Reinhardt und den Geschwister Grüner mit ihren Freunden, die dies alles ermöglicht haben.

Abschließend darf ich darauf hinweisen, dass nachdem der Bildungsausschuss Mals bisher alle Landes- und Sponsorenmittel in den vergangenen Jahren ausgereizt hat, nun die Gemeinde Mals nach der bisherigen ideellen Unterstützung, heuer auch einen angemessenen finanziellen Beitrag geleistet hat und auch in Zukunft leisten wird, damit Mals auch in Zukunft als Austragungsort für die Vergabe des Gabriel-Grüner-Stipendium und des Gabriel-Grüner Schülerpreises erhalten bleibt. ■

*Fabi Ludwig,  
Bezirksservice Weiterbildung Vinschgau  
und Koordinator der Bildungsausschüsse  
des Vinschgaus.*

## 5. SPORTFORUM MALS 2017 Vom 22. – 27. Juli

### PROGRAMM:

#### 22. Juli Ankunft

in den Tagen vom 23. Juli - 27. Juli finden im Laufe der Tage die verschiedenen Unterrichtseinheiten, Workshops, Referate, Tanz und Bewegung, Musik Choreografie, Fitness und Gesundheitssport – Erlebnispädagogik und Trendsport..... in der Handelsoberschule von Mals

statt.

#### Rahmenprogramm:

Am Abend **des 23. Juli** :

Dinner im Sportwell mit DJ Musik und Beach Show

Am Abend **am 24. Juli** :

offizielle Eröffnung in der Fürstenburg von Burgeis

**Dienstag 25. Juli**

Kulturangebote – Besuch der Whis-

ky Brennerei Puni in Glurns und anschließend Abendessen im Zentrum von Mals mit Live Musik und Party im Grauen Bären

**Mittwoch 26. Juli :**

Abendessen im Oberschulzentrum mit Life Music bei Lollo

**Donnerstag 27. Juli:**

Abschlussveranstaltung im Kulturhaus von Mals

**BURGEIS** | KVV BURGEIS

## Viele freuten sich wieder - Heimatfernentreffen in Burgeis

Genau vor 15 Jahren um Pfingsten 2002 wurde in Burgeis erstmals ein Heimatfernentreffen abgehalten. Der KVV Ausschuss von Burgeis hat sich heuer wiederum die Mühe gegeben, Heimatferne, sowie solche, die außerhalb der Gemeinde wohnen, zu einem Wiedersehen einzuladen. Viele sind dieser Einladung gefolgt und freuten sich über das gelungene Fest. Es war zwar nicht mehr der Andrang wie vor 15 Jahren. Manch ältere Bürger sind inzwischen verstorben und die Jün-

geren in der zweiten und dritten Generation haben leider nicht mehr diesen Bezug zur Heimat. Trotzdem war es ein schöner abwechslungsreicher Heimatabend. Alle Festredner hoben die Verbundenheit mit der Dorfbewölkerung hervor und das sollte auch weiterhin so bleiben. Heinrich Moriggl zeigte einen schönen Film von unserer Gegend, ein Danke dafür. Der Einzug am Sonntag mit der Musikkapelle Burgeis und das schöne Hochamt mit Abt Markus trug noch

zu einem schönen Abschluss bei. Nach dem Halbmittag im Kulturhaus gab es viele Händedrucke auf ein Wiedersehen. Dem Meßner Toni und dem Obmann Herbert Pfeifer, sowie allen Frauen im Ausschuss gebührt ein großer Dank. Sie haben sich viel Mühe gegeben und viel Zeit geopfert. Ein Danke natürlich auch an alle, die dazu beigetragen und mitgeholfen haben, dieses Fest zu organisieren. Th.H.



**PR** | KVV Aktuell

## Fit für den Alltag

Kleine Helfer, die den Alltag erleichtern

Der Pedaltrainer ist hervorragend für ältere Menschen geeignet, die beweglich bleiben, ihre Arm- und Beinmuskulatur schonend stärken oder ihre körperliche Fitness sanft trainieren wollen. Je nach Fitnesszustand kann der Widerstand über die Einstellschraube erhöht oder verringert werden.

Mit dem Sonnen- und Regenschirm können Sie als Benutzer eines Gehwagens oder Rollstuhls jederzeit ins Freie. Der Schirmhalter wird in der

Nähe eines Griffes montiert und kann, wenn er nicht benötigt wird, eingeklappt werden. Achten Sie beim Kauf darauf, dass der Halter zum Durchmesser der Stange am Rollator bzw. Rollstuhl passt.

Viele Hilfsmittel unterstützen eine selbstständige Lebensführung. In der Arche im KVV erhalten Sie Informationen rund um Alltagshilfen und Tipps zur seniorenrechtlichen Wohnungsanpassung. Für eine kostenlose Beratung auch bei Ihnen zu Hause, steht Herbert Öhring, zertifizierter Wohnberater für SeniorInnen und

Menschen mit Beeinträchtigung, gerne zur Verfügung. Tel. 0471 061300



MALS | Konzert

## Jugendkapelle Mals

Abwechslungsreich, humorvoll und voller jugendlicher Begeisterung präsentierten sich die vierzig Jungmusikanten und Jungmusikantinnen aus Mals, Laatsch, Tartsch, Plawenn, Planeil, Matsch und Burgeis im Rahmen eines Konzertes dem zahlreichen Publikum in der Mehrzweckhalle von Tartsch. Unter der Leitung von Myriam Tschenett begeisterten die Jungmusikanten mit einem schwungvollen Programm. Nach dem Eröffnungswerk „Break-up“ und der Impression „Zauberland“ gaben die zwei Hornisten Jakob und Christian in der solistischen Polka „Die Berner Stadtwache“ ihr Bestes. Danach folgte das Stück „Beetle Boogie“. Im darauffolgenden Stück „The Handyman“ (Der Handwerker) spielte der Obmann der Malser Musikkapelle Hannes Warger den Handwerker. Er holte sich aus der Jugendkapelle einen Gehilfen und sägte, schliff, hämmerte und räumte mit lauten Geräuschen die Werkzeuge wieder auf, und das auch



noch alles im Takt der Musik. Dabei hatte das Publikum so einiges zum Schmunzeln.

Zur Auflockerung zwischen den Stücken ließ sich das Moderatorentrio Hannes, Lisa und Anja einiges einfallen, um dem Publikum das Programm locker und humorvoll anzukündigen. Die Jugendkapelle beendete ihr Konzert mit der be-

kannten Filmmusik zum Film „Fluch der Karibik“ und erntete großen Applaus. Mit zwei Zugaben wurde allen Helfern, welche zum Erfolg dieses Konzertes beigetragen haben und natürlich dem Publikum auf musikalische Weise gedankt. Die Mitglieder der Jugendkapelle ließen den Abend beim Pizzaessen gemeinsam fröhlich ausklingen.



das Moderatorentrio Anja, Lisa und Hannes



die beiden Solisten Christian und Jakob



die "Schlagzeuger"

MALS | Musikkapelle Mals



## Bronze, Silber und Gold für den Nachwuchs der Musikkapelle Mals

Jedes Jahr werden vom Verband Südtiroler Musikkapellen in allen Bezirken Leistungsprüfungen für Jungmusiker abgehalten, denen sich ehrgeizige Nachwuchstalente der Musikkapellen unterziehen können. Die Prüfung beinhaltet sowohl einen theoretischen Teil, der in den Musikschulen absolviert wird, als auch ein praktisches Vorspiel auf dem jeweiligen Instrument.

Dieser Prüfung unterzogen sich heuer vier Jungmusikant/Innen der Musikkapelle Mals und sind somit berechtigt das Jungmusikerleistungsabzeichen zu tragen. Es sind dies LISA WINKLER, Klarinette (BRONZE mit Erfolg),



HANNES MORIGGL, Euphonium (BRONZE mit ausgezeichnetem Erfolg), ANJA THEINER, Klarinette (SILBER mit ausgezeichnetem



Erfolg) und BEATE STECHER, Oboe (GOLD mit ausgezeichnetem Erfolg).

GEMEINDE MALS | Kirche

## Ministranten, Jungschar und Eltern feiern gemeinsam

Gleichzeitig mit dem Schulende ging auch das Jahr für Ministranten und Jungschar zu Ende. Einige Gruppenleiter/innen haben dafür gemeinsam mit dem Jugenddienst Obervinschgau ein Abschlussfest im Park von Schluderns organisiert. Eingeladen waren alle Ministranten- und Jungscharkinder aus dem Dekanat Mals sowie deren Eltern. Das Fest stand unter dem Motto "Wir wollen Danke sagen". Damit soll die Wertschätzung und der Dank für den Einsatz und den Fleiß der einzelnen Kinder sowie die Unterstützung durch die Eltern ausgedrückt werden. Für Speis und Trank sowie ein buntes Unterhaltungsprogramm war gesorgt, denn



ein Clown, eine Fotostation und die musikalische Begleitung ließen keine Langeweile aufkommen.

Bei der abschließenden Wortgottesfeier, welche von Dekan Stefan Hainz, Pfarrer Paul Schwiembacher mit Unterstützung der Ministranten Tartsch abgehalten wurde, feierten

die Kinder und Eltern noch einmal die große Gemeinschaft.

Ein großer Dank gilt auch den einzelnen Helfer/innen sowie den Pfarrgemeinderäten des Dekanats Mals, welche die Feier finanziell unterstützt haben.

MALS | Fronleichnamsfest

## Prozessionshimmel saniert und am Fronleichnamstag durch Dekan Mag. Stefan Hainz geweiht

Der Prozessionshimmel wurde im fernen Jahre 1895 unter Dekan Josef Honegger aus Sulden (Dekan in Mals 1894-1911) im Auftrag gegeben. Angefertigt hat ihn die Firma Michael Hofer aus Brixen.

Erneuert wurde der Himmel am 20.06.1964 vom Jungmänner-Bund Mals unter der Führung von Eduard Thurner und Josef Fritz aus Mals, so die Inschrift am Himmel.

Da der Prozessionshimmel in einem schlechten Zustand war, wurde dieser heuer einer Generalsanierung unterzogen. Die Kosten belaufen sich auf 7.395,64 €.

Die Arbeiten wurden von der Firma Hofer-Ritter des Ritter Andreas aus Bozen ausgeführt. Herr Ritter Andreas ist der Urenkel von Michael Hofer aus Brixen.

Folgende Arbeiten wurden getätigt:

- Reparieren und Verstärken des kaputten, originalen Stoffes an der Außenseite
- Der Stoff an der Innenseite des Himmels wurde ausgetauscht, da alte Wasserflecken nicht entfernt werden konnten
- Die Metallteile an den Himmelsstangen wurden repariert, versilbert und vergoldet
- Das Dach des Himmels wurde neu abgedeckt

Vergelt's Gott der Fraktionsverwaltung von Mals unter ihrem Vorsteher Armin Plagg für die finanzielle Unterstützung und für ihr jahrelanges Tragen des Himmels.

Die Pfarrei Maria Himmelfahrt zu Mals bedankt sich auf diesem Wege bei allen, die irgendeinen Dienst bei den Prozessionen verrichten und so unseren Glauben bezeugen.

Vergelt's Gott



Im Bild der neu restaurierte Prozessionshimmel, getragen von der Fraktionsverwaltung von Mals.  
Foto Raimund Polin



MALS | KVV Ortsgruppe Mals

## Langjährige Mitglieder geehrt

**52 Jahre Mitgliedschaft Josef Fabi Tartsch.** (Da Josef Fabi im April plötzlich und unerwartet verstarb, wurde die Ehrenurkunde seiner Frau Johanna übergeben)



**52 Jahre Mitgliedschaft Cäcilia Flora Mals**



**51 Jahre Mitgliedschaft Arnold Frank Mals**



Die KVV Ortsgruppe Mals gratuliert allen Geehrten und bedankt sich für ihre jahrelange Treue. **! Vergelt's Gott KVV Ortsgruppe Mals**

**50 Jahre Mitgliedschaft Alois Heinisch Muntetschinig**



## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Johann Fabi, Burgeis	zum 99sten
Paula Punt-Spechtenhauser, Burgeis	zum 93sten
Hermann Fabi, Burgeis	zum 88sten
Emma Patscheider-Eller, Martinsheim Mals	zum 88sten
Agnes Peer-Stockler, Laatsch	zum 87sten
Josef Telser, Burgeis	zum 85sten
Johann Strobl, Burgeis	zum 85sten
Anna Telser-Telser, Matsch	zum 84sten
Brigitte Weiskopf-Hellrigl, Tartsch	zum 84sten
Paola Wielander-Zanella, Mals	zum 84sten
Barbara Paulmichl-Heinisch, Planeil	zum 83sten
Anna Müller, Martinsheim Mals	zum 81sten
Peter Staffler, Mals	zum 81sten
Elisabeth Vigl-Zerzer, Mals	zum 81sten
Josef Thanei, Mals	zum 79sten
Raimund Pritzi, Tartsch	zum 79sten
Gebhard Telser, Burgeis	zum 78sten
Stefania Bernhard-Spiess, Schleis	zum 78sten
Walter Grass, Schleis	zum 78sten
Erika Anna Maria Blaas-Steck, Laatsch	zum 78sten
Stefanie Patscheider-Prieth, Mals	zum 78sten
Marianna Weger-Folie, Mals	zum 78sten
Hildegard Pritzi-Prugger, Mals	zum 77sten
Meinrad Adam, Burgeis	zum 76sten
Waltraud Thöni-Vidal, Burgeis	zum 76sten
Hermine Telser-Thöni, Burgeis	zum 75sten
Rosa Hofer-Tschiggfrei, Matsch	zum 75sten
Caterina Paruscio-Zerzer, Mals	zum 75sten



### KVV FÄLLIGKEITEN

Sommer 2017

**Verlängerung Familiengeld, ausgezahlt mit dem Lohnstreifen.**

HANDELSKAMMER | Ehrungen

## Südtiroler Unternehmen für Arbeitstreue prämiert

**Fa. Stecher Isol GmbH aus Mals und Peer Rudolf, Hotel Edelweiss, Schlinig unter den Prämierten**

Bereits zum 65. Mal fand heuer Ende Mai die traditionelle Prämierung der Arbeitstreue statt. Dieses Mal stand die Ehrung von 22 Unternehmen auf dem Programm. Auch dieses Jahr wurde im Merkantilgebäude Arbeitstreue und Einsatz am Arbeitsplatz anerkannt und belohnt. Solche Grundwerte seien in wirtschaftlich schwierigen Zeiten ganz besonders wichtig, hieß es bei der Prämierung. Das beweisen die 22 geehrten Südtiroler Familienbetriebe. Die von Handelskammer-Präsident Michl Ebner und Regionalrats-Präsident Thomas Widmann mit Goldmedaille und Diplom ausgezeichneten Unternehmen weisen zwischen 50 und 115 Jahren Tätigkeit auf. Das sind insgesamt 1337 Jahre bzw. durchschnittlich 61 Jahre pro Betrieb.

Die 3 langlebigsten Unternehmen

waren heuer die Hotelverwaltung Baur KG & C. der Franchi Maria Antonia in Toblach mit 115 Betriebsjahren, das Hotel Wieser des Wieser Joachim & C. in Freienfeld, das seit 89 Jahren und 3 Generationen

besteht und die Larcher Maschinenbau GmbH aus Lana mit 71 Jahren. Die Firma Stecher Isol GmbH (Stecher Rudolf & Co) in Mals wurde für 52 Jahre Handwerk und Peer Rudolf mit dem Hotel Edelweiss in Schlinig



wurde für 68 Jahre Gastgewerbe ausgezeichnet.

Die 65. Ausgabe brachte eine Neuigkeit: Unternehmen und Mitarbeiter werden heuer im Rahmen von 2 getrennten Feiern geehrt. ■

MALS | Grundschule

## Erlebniswelt Sport - Sport- und Spieletag

Auch heuer durften sich die Schüler der vierten und fünften Klassen über die Teilnahme an „Erlebniswelt Sport“ freuen, welche von den Lehrpersonen der Oberschule Mals organisiert wurde. Tatkräftig wurden sie von einigen Oberschülern unterstützt. Bei strahlendem Sonnenschein nahmen die Kinder begeistert an den verschiedenen Aktivitäten teil und sammelten viele neue Erfahrungen.

Mit großer Spannung und viel Spaß ging es mit Spielen und Sport am 01.06. für die Grundschüler der fünften Klasse weiter. Dieses Event wird jährlich von den Lehrern der Mittelschule organisiert. Bei lustigen Spielen und Wettkämpfen ergatterten die Kinder viele Punkte und die Sieger wurden am Ende mit einem Gutschein für ein Eis belohnt. Wir Lehrpersonen und Schüler der Grundschule Mals bedanken uns sehr bei den Lehrpersonen der Mittel- und Oberschule für ihre Mühen. ■



MALS | Gemeindebibliothek

**„Wenn du einen Garten und dazu noch eine Bibliothek hast,  
wird es dir an nichts fehlen“**

Marcus Tullius Cicero

**BIBLIOTHEK MALS...** Mittelpunkt für verschiedenste Vereine, Treffen und Austausch im Dorf. alle Info's unter [www.bibliomals.blogspot.it](http://www.bibliomals.blogspot.it) oder [www.biblio.bz.it/mals](http://www.biblio.bz.it/mals) oder **Facebook „Mals Bibliothek“**

Bekanntgabe von Veranstaltungen von Juma, VKE, Kita, Tauschkreis, Kindergottesdienste, Jungschar, umliegenden Bibliotheken und kulturellen Veranstaltungen, Ausstellungen.

Anlaufstelle für den Leihverkehr aus der Tessmann-Bibliothek, der Stadt- und ital. Landesbibliothek Bozen.

**Immer ist alles schön** (nominiert Tümler-Literaturpreis 2017 Laas) von Julia Weber



Anais liebt ihre Mutter, sie liebt ihren Bruder Bruno und insgeheim auch Peter aus der Schule. Die Mutter sagt, das Leben sei eine Wucht, und dass sie gerne noch

ein Glas Wein hätte. Denn es hält ihren Sehnsüchten nicht stand, das Leben, und die Männer halten ihrer Liebe nicht stand. Das Tanzen, das sie liebt, ist zum Tanz an der Stange vor den Männern geworden. Es ist nicht einfach, so ein Leben zu leben, sagt die Mutter, darum will sie noch ein Glas. Anais und Bruno versuchen sich und die Mutter zu schützen vor der Außenwelt, die in Gestalt von Mutters Männern mit Haaren auf der Brust in der Küche steht. Oder in der Gestalt von Peter, der ihre Wohnung seltsam findet und nichts

**AKTUELLE BUCHPAKETE:**

- Landwirtschaft und Garten.....für alle !

- lesamol-Bücher....für unsere Jugendlichen!

- Sommerlesepreis 2017.....für unsere Kinder!

- Nominierte Titel für den Tümler-Literaturpreis in Laas September 2017...für unsere anspruchsvollen LeserInnen!



anfangen kann mit den tausend, auf der Straße zusammengesammelten Dingen. In Gestalt eines Mannes vom Jugendamt, der viele Fragen stellt, sich Notizen macht, der Anais und Bruno betrachtet wie zu erforschendes Material, und in Gestalt einer Nachbarin, die im Treppenhaus lauscht. Je mehr diese Außenwelt in ihre eigene eindringt, desto mehr ziehen sich die Kinder in ihre Fantasie zurück. „Immer ist alles schön“ ist ein komisch-trauriger Roman, der mit leisem Humor eine eindruckliche Geschichte erzählt: von scheiternder Lebensfreude in einer geordneten Welt und davon, wie zwei Kinder versuchen, ihre eigene Logik dagegenzusetzen. Mit Anais und Bruno fügt Julia Weber der Literatur ein zutiefst berührendes Geschwisterpaar hinzu.

**Sommer, Sonne, Lesen !!!**

**Ein Nilpferd macht das Rennen** von Meike Haberstock

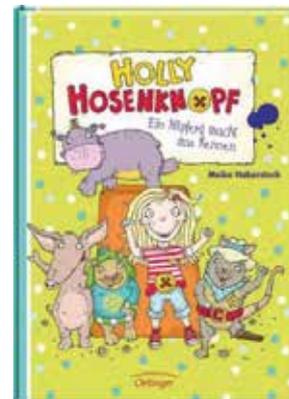
Zwergnilpferd Fee will an einem Pferde-Schönheitsturnier teilnehmen. Am Turnierplatz wird Fee je-



**ACHTUNG: ab Schulende SOMMERÖFFNUNGSZEITEN**

\*\*\*\*\*bis Schulanfang:

Mo	8-11	16.00-19.00
Di	8-11	
Mi	8-11	16.00-19.00
Do	8-11	
Fr	8-11	16.00-19.00



doch ganz blass, denn alle anderen Pferde sind einfach wunderschön. Zum Glück hat Holly Hosenknopf eine prima Idee:

Sie nimmt den Pferden einfach ihr Mega-Glitzer-Glanzöl, die künstlichen Mähnenverlängerungen und Stöckel-Hufe weg, und schon sehen die Turnierpferde ganz schön alt aus! Witzig, kurzweilig und ein bisschen verrückt: „Holly Hosenknopf“ von Meike Haberstock ist ideal für alle, die richtig Lust aufs erste Lesen haben.

(Bilder und Txt: [www.buchnet.com](http://www.buchnet.com))

## Wildblumen im Juli

**Großblütiger Fingerhut**, *Digitalis grandiflora*, ital. Digitale gialla maggiore

Familie: Wegerichgewächse

Bild: Reschen, Klopair, 21.07.2010

Blütezeit: Juni bis August

Standort: Lichte Wälder, Geröllfelder, Wiesen

Höhenverbreitung: (kollin-)montan-subalpin

Der sehr giftige Großblütige Fingerhut ist eine mehrjährige, krautige Pflanze und kann eine Wuchshöhe von 50 bis 120 cm erreichen. Die gelben Blüten sind drüsig behaart, werden 3 bis 4 cm lang und weisen innen eine braune, netzförmige Zeichnung auf. In der östlichen Landeshälfte kommt der Großblütige Fingerhut häufiger vor als im Vinschgau. In Deutschland ist er selten und vollkommen geschützt.

**Arnika**, *Arnica montana*, ital. Arnica

Familie: Korbblütler

Bild: Reschen, Plamord, 09.07.2012

Blütezeit: Juni bis August

Standort: Bergwiesen, Weiden, saure Moorböden

Höhenverbreitung: (montan-)subalpin-alpin

Diese beliebte Heilpflanze ist auch unter dem Namen Wohlverleih bekannt. In erster Linie ist sie ein Wundkraut, das schmerzstillend, desinfizierend und heilungsfördernd wirkt. Äußerste Vorsicht ist bei innerlichem Gebrauch angezeigt. Von ähnlichen Korbblütlern unterscheidet sich die Arnika neben anderen Merkmalen auch durch ihren aromatischen, harzig würzigen Duft, der bei getrockneten Pflanzen noch stärker hervortritt.

**Rätischer Alpen-Mohn**, *Papaver alpinum* subsp. rhaeticum, ital. Papavero alpino retico

Familie: Mohngewächse

Bild: Stilfser Joch, Signalkopfweg, 18.07.2010

Blütezeit: Juli, August

Standort: Kalkgeröll, Felsschutt

Höhenverbreitung: subalpin-alpin

Diese alpine Polsterpflanze ist bestens an Kalk-Schutthalden des Hochgebirges angepasst. Mit ihrer langen Pfahlwurzel vermag sie sogar den Schutt zu stauen und zum Stillstand zu bringen. Jedes Polster trägt zahlreiche große, gelbe Mohnblüten, die einen intensiven Duft verströmen. Im Obervinschgau findet man den Rätischen Alpen-Mohn nur im Ortlergebiet. Häufiger kommt er in den Dolomiten vor. In der Schweiz wächst er nur östlich des Inns.

**Schwefelanemone**, *Pulsatilla alpina* subsp. apiifolia, ital. Pulsatilla alpina sulfurea

Familie: Hahnenfußgewächse

Bild: Burgeis, Watles, 05.07.2010

Blütezeit: Mai bis Juli

Standort: Wiesen und Weiden, auf sauren Böden

Höhenverbreitung: subalpin-alpin

Der Name dieser Pflanze weist auf die schwefelgelben Blüten hin. Aus diesen entwickeln sich haarige Fruchtkörner, die sich bei der Reife in zahlreiche einzelne Federflieger auflösen. Fliegend können sie beachtliche Strecken überwinden und dann bohren sich ihre scharfen Spitzen, an denen die Früchtchen hängen, durch hygroskopische Bewegungen tief in den Boden ein.



Großblütiger Fingerhut



Rätischer Alpen-Mohn



Arnika



Schwefelanemone

Joachim Winkler

MALS | JuMa

### „Wie ist das jetzt genau mit den Drogen?“

Zu diesem Workshop zum Thema trafen sich zahlreiche Eltern am Donnerstag, 18. Mai im JuMa.



Die Referenten, Dr. Alois Wieser vom Verein La Strada-Der Weg in Bozen (Psychologe, Psychotherapeut) und Dr. Georg Dietl vom Dienst für Abhängigkeitserkrankungen Meran (Sozialassistent) begleiteten durch den Abend, bei dem es unter anderem um die Beantwortung folgender Fragen ging... Wie merke ich Konsum von Jugendlichen? Wie wirkt was? Wie schaut was aus? Was gibt es im Vinschgau? Wie geht man mit

dem Kind um? Wie spricht man das Thema an? Wo bekommt man Hilfe, wenn man Verdacht auf Abhängigkeit des Kindes hat? Was ist momentan in/aktuell? Die beiden Experten, Dr. Oskar Giovanelli und Dr. Eduard Mairsöl der Fachstelle der Caritas in Schlanders beantworteten ebenfalls die Fragen der Interessierten. Ein großes Dankeschön an die Referenten für die Bereitschaft, diesen Abend zu gestalten.

Bei wem noch Fragen offen geblieben sind, darf sich gerne ANONYM UND KOSTENLOS an folgende Stellen wenden:

STEP Beratungsstelle für Jugendliche, Eltern und Angehörige: Tel. +39 0473 251 760/ [step@sabes.it](mailto:step@sabes.it)  
 CARITAS Psychosoziale Beratung bei Suchtproblemen: Tel. +39 0473 621 237/ [psb@caritas.bz.it](mailto:psb@caritas.bz.it)  
 EXIT Beratungsdienst für Jugendliche und Familie: Tel. +39 0471-203111/ [info@lastrada-derweg.org](mailto:info@lastrada-derweg.org) |



Sommeröffnungszeiten (ab

Samstag, 17. Juni):

Dienstag: 18 bis 21 h

Mittwoch: : 18 bis 21 h

Donnerstag: : 18 bis 21 h

Freitag: : 18 bis 21 h

Geschlossen:

2. bis 8. Juli (s JuMa isch afn Meer)

11. bis 28. August (feria agosto)

Außerdem...:

4. August: Caneva

11. August: Area47

Jugendzentrum Mals JuMa

Bahnhofstr. 37

39024 Mals

[juma@jugendzentrum.bz](mailto:juma@jugendzentrum.bz)

Tel: 327 8352518

[www.Jugendzentrum.bz/juma](http://www.Jugendzentrum.bz/juma)



#### NOTIZ

Der Jugendtreff Burgeis ist in den Sommerferien geschlossen.

Helene Tappeiner

Jugendarbeiterin

Jugendtreff Burgeis

Burgeis 140

Tel: +39/ 388/ 79 78 86 4

Mail: [burgeis@jugendtreff.bz](mailto:burgeis@jugendtreff.bz)



MALS | Oberschule

## Schüleraustausch zwischen Ferrara und Mals

Im Mai dieses Jahres fand zum zweiten Mal der Schüleraustausch zwischen dem Oberschulzentrum Mals und dem Liceo linguistico Ariosto von Ferrara statt. Schülerinnen und Schüler der Klasse 2A FOWI sowie einige Schülerinnen des SOGYM hielten sich in Begleitung ihrer Lehrpersonen Maria Giulia Interlandi und Karin Staffler drei Tage in Ferrara auf.

Zwei Wochen später wurden die italienischsprachigen Schülerinnen und Schüler von Gastfamilien im Vinschgau beherbergt. Obwohl die Gäste aus Ferrara nahezu doppelt so viele waren, konnte der Schüleraustausch dank der guten Zusammenarbeit mit den Eltern stattfinden, da teilweise zwei und mehr italienischsprachige Austauschschüler in einer

Familie aufgenommen wurden.

Da sich die Schülerinnen und Schüler bereits vom letzten Jahr kannten und im Italienischunterricht schriftlichen Kontakt mit den Austauschschülern gepflegt hatten, war der diesjährige Austausch sehr offen und herzlich. Der große Vorteil dieses Schüleraustausches ist, dass er über den Unterricht hinaus die Möglichkeit bietet, sich mit Gleichaltrigen in entspannter Atmosphäre in der Zweitsprache zu unterhalten. Dabei spielt es keine Rolle, ob man Fehler macht. Es zählt nur, dass man sich traut, eine andere Sprache zu



Erlebnis Schüleraustausch: Gesundes Obst von der GEOS in Schlanders. Die Schülerinnen und Schüler des Oberschulzentrums Mals und aus Ferrara ließen sich durch die GEOS in Schlanders führen und bissen anschließend herzlich in gesunde Vinschger Äpfel.

sprechen. Dies geschieht nicht nur innerhalb der Gruppe, sondern auch in den Gastfamilien beim gemeinsamen Abendessen oder Frühstück. Für alle Beteiligten war dieser Schüleraustausch eine wertvolle und abwechslungsreiche Erfahrung. |

MALLES | Auguri

## Cento anni - ma non li dimostra

### Il giubileo di nonna Hermine Weisenhorn

Presso la casa di riposo di Malles Venosta ha avuto luogo giorni addietro il "giubileo" per i festeggiamenti dei cento anni di Nonna Hermine Weisenhorn sposata Januth, nata il 07 giugno del 1917 a Mazia, frazione del comune di Malles; Nonna Hermine sposata Januth è la dodicesima di 15 figli e racconta ancora oggi con gioia. " Erano tempi duri ma spensierati. La ricetta per vivere un secolo? Godersi pienamente la vita, cercare

di essere sempre se stessi giorno dopo giorno"! Molte ore nonna Hermine le condivide con Anna Müller di Tubre, giocando a carte e lavorando ancora ai ferri. Nonna Hermine è circondata da una cinquantina fra nipoti e pronipoti, uno di loro è Andreas Fabi, ex direttore dell'Azienda sanitaria, presente alla festa insieme a tanti amici della centenaria ed al sindaco Ulrich Veith, che ha fatto dono di un mazzo fluoreale a nome di tutta l'ammi-

nistrazione comunale. A brindare a Hermine c'era naturalmente pure la direttrice della casa di riposo Roswita Rinner, così come la signora Rosamunde Flora che ha celebrato la "liturgia della parola" per i cento anni della festeggiata. Per la quale è stata preparato un salone addobbato e una super torta tagliata in un'atmosfera rallegrata da applausi e cori accompagnati da una chitarra. ■

BP

alcuni spaccati significativi della manifestazione



MALLES | Oberschule

## Sportoberschule feiert ihren sportlichen Erfolge

*Die Wettkampfsaison 2016/17 geht als eine der erfolgreichsten in die Geschichte der Schule ein.*

64 Weltcuppodiumsplätze und 10 Medaillen bei Weltmeisterschaften erreichten heuer ehemalige Absolventinnen und Absolventen der Schule. Die derzeitigen Schülerinnen und Schüler errangen einen Juniorenweltmeister- und Juniorenvizeeuropameistertitel und insgesamt 43 Medaillen bei nationalen Meisterschaften, davon 23 in Gold. Gemeinsam mit Prominenz aus Politik, Kultur und Sport schaute die Schulgemeinschaft auf das vergangene Jahr zurück, erinnerte

an Höhepunkte und prämierte die Besten der Besten. Zugleich wurden von der Südtiroler Sporthilfe und der Stiftung Südtiroler Sparkasse auch die Förderschecks für besondere sportliche Leistungen übergeben.

Mirjam Lanz, eine der drei Führungskräfte bei IDM Südtirol, sprach als Absolventin der Sportoberschule über ihre Zeit in Mals. Roland

Brenner befragte sie zu ihren Erinnerungen, zu ihrer beruflichen Karriere und zur Sportoberschule auch als Lebensschule. ■



PR | JUGEND

## Raiffeisen Jugend-Malwettbewerb

**465 Grund- und Mittelschüler der Gemeinde Mals u. Graun beteiligen sich am Raiffeisen Jugendwettbewerb (Malwettbewerb)**

Der Internationale Raiffeisen Jugendwettbewerb ist ein Malwettbewerb, der seit über 40 Jahren von den Genossenschaftsbanken aus sieben europäischen Ländern ausgetragen wird. Der Jugendwettbewerb greift alljährlich wichtige Themen und Ereignisse unserer Zeit auf. Er konfrontiert mit ihnen nicht nur die Jugend, sondern über die Jugend auch die Gesellschaft. Die Heranwachsenden werden zu kreativen Leistungen angespornt und die Schule wird dabei auch in ihrer Erziehungsaufgabe unterstützt.

Zusätzlich dient der Jugendwettbewerb einem wohltätigen Zweck, da jedes Jahr pro eingereichtes Bild vom Raiffeisen Hilfsfonds 50 Cent an eine wohltätige Einrichtung überreicht werden. Dies ergibt auf Landesebene bei 13.000 eingereichten Arbeiten einen Spendenbeitrag von 6.500 Euro, welche an die Südtiroler Vereinigung Kinderherz übergeben wurde. Dieser Verein kümmert sich um herzkranke Kinder in Südtirol.

Für die interne Jury der Raiffeisenkasse Obervinschgau, zusammengesetzt aus vier lokalen Künstlern und zwei Schulvertretern, war es nicht leicht aus den 427 ein-



gereichten Malarbeiten zum Thema „Freundschaft ist bunt“ eine Vorauswahl für die Weiterleitung der Siegerarbeiten nach Bozen zu treffen. Ebenso wurde von der Jury der Kreativitätswettbewerb bewertet, wo sich 38 Mittelschüler zum selben Thema Gedanken gemacht hatten. Diese hatten Gemeinschaftsarbeiten wie Videoproduktionen, Präsentationen und Malarbeiten eingereicht. Als Dankeschön für die zahlreiche Beteiligung hat die Raiffeisenkasse Obervinschgau dieses Jahr alle Grundschüler der Schulsprengel von Mals und Graun zu einer kulturellen Rahmenveranstaltung in die Aula

Magna des Oberschulzentrums Mals eingeladen. Peter Waldner, Musiker aus Mals sowie Verena Wolf als Erzählerin präsentierten den über 400 Schülern das musikalische Märchen „Die kleine Prinzessin“. Anschließend wurde die Preisverteilung des Malwettbewerbs für die Grundschüler vorgenommen.

Die Preisverteilung für die Mittelschüler fand jeweils in der Mittelschule in Mals und in St. Valentin getrennt statt.

Über 40 Schüler konnten sich heuer über einzelne Sachpreise, welche an die jeweils drei Erstplatzierten des Malwettbewerbs und des Kreativitätswettbewerbs vergeben wurden, freuen. Zudem war für jeden der 465 Teilnehmer ein Trostpreis vorgesehen.



### KLEINANZEIGEN

#### Gesucht

Studentin zur Mithilfe im Betrieb, mittags und abends, ab Mitte Juli  
Pizzeria Lampl, Mals,  
Tel. 0473 831085

#### Zu Verkaufen

Türvorhang transparent 100x220  
(neu)  
Tel. 0473 831535

PR | Raiffeisenkasse Obervinschgau

## Mitgliederausflug ins Stubaital

Der diesjährige Mitgliederlehrausfluges der Raiffeisenkasse Obervinschgau am Samstag, 10. Juni 2017 führte ins Stubaital. Das Stubaital ist bekannt durch die Skigebiete Stubai Gletscherbahn, Schlick 2000, Elferlfite und Serlesbahnen und auch für die Produktion hochwertiger Metallwerkzeuge der Marke Stubai. Das Stubaital umfasst die fünf Gemeinden Schönberg, Mieders, Telfes, Fulpmes und Neustift. Sie bilden den Planungsverband Stubaital und gehören dem Bezirk Innsbruck-Land an. Insgesamt hat Stubai 13.400 Einwohner, davon jeweils mehr als 4000 in Neustift und Fulpmes.

Der stellvertretende Betriebsleiter der Stubai Gletscherbahnen Stefan Gietl erwartete die Mitglieder der Raiffeisenkasse Obervinschgau bei der Talstation. Er gewährte den Teilnehmern einen interessanten Einblick in die touristische Entwicklung des Gletscherskigebietes und der damit zusammenhängenden wirtschaftlichen Entwicklung für das gesamte Stubaital. In seinen Ausführungen zeigte er uns chronologisch die Entwicklung des Gletscherskigebietes von den Anfängen im Jahr 1968 auf. Dabei leistete Dr. Heinrich Klier als

Pionier Glanzarbeit. Seinem unerbittlichen Kampf und Durchsetzungsvermögen ist es trotz widriger Umstände gelungen das heute größte Gletscherskigebiet Österreichs mit 700 ha Skigebietsfläche zu schaffen. Dabei ist er in der Anfangsphase auf zähe Verhandlungen mit Behörden und Grundbesitzer gestoßen. Als eine der größten Herausforderungen war der Bau der Privatstraße auf dem letzten Abschnitt zum Gletschergebiet, welche ausschließlich von den Gletscherbahnen finanziert wurde und auch heute noch als Privatstraße geführt wird.

Der Weitsicht und dem wirtschaftlichen Gespür für die touristische Entwicklung von Dr. Heinrich Klier ist es zu verdanken dass stetig in neue Aufstiegsanlagen aber auch in andere Wirtschaftszweige investiert wurde. Zum Unternehmen Wintersport Tirol AG gehören neben den 26 Seilbahn- und Lifтанlagen Aufstiegsanlagen 5 Sportgeschäfte u. a. auch das Intersport im Kaufhaus in Tyrol sowie das Hotel Happy Stubai.

Pro geschaffenen Arbeitsplatz am Berg entstehen, lt. Ausführungen von Herrn Gietl, 3 neue Arbeitsplätze im Tal. Das Gletscherskigebiet hat



die höchsten Auslastungen von Oktober bis Dezember, Weihnachten, Fasching, Ostern und April bis Mai. Karfreitag und Allerheiligen sind die besten Tage. Die Zusammenarbeit zwischen Tourismus und Landwirtschaft ist gut. Die Wintersport Tirol AG bietet ca. 450 Mitarbeitern (inkl. Sportgeschäft) Arbeitsplätze, davon sind zahlreiche Landwirte in Saisonstelle. Über Hochsommer ist der Skibetrieb eingestellt, jedoch für Wanderer geöffnet. Bei einer Mio. Eintritten pro Jahr wird mit einer guten Saison gerechnet.

Nach den interessanten Ausführungen des stv. Betriebsleiters wurde den Mitgliedern der Raiffeisenkasse Obervinschgau im Skigebiet auf 2.600 m im Gletscherrestaurant das Mittagessen serviert. Am Nachmittag stand dann die Wanderung auf dem „Wilde Wasser Weg“ auf dem Programm.

>> Bedenkenlos in den Urlaub

Unsere  
 Dienstleistungen für  
 Ihren entspannten  
 Urlaub

- Krankenversicherung für Mitglieder (mit weltweiter Deckung)
- Unfallversicherung
- Kreditkarten
- Bancomatkarten
- Online Banking
- Raiffeisen App
- Jiffy

Wir wünschen Ihnen einen  
 schönen Urlaub

 **Raiffeisen** Raiffeisenkasse  
 Obervinschgau

## SPORT | Badminton

**Internationale Turniere:**

Kaum ein Monat war so dicht gedrängt wie der vergangene Juni und unser Verein war zudem an einigen Auslandsturnieren beteiligt. So gab es das Adria International Turnier in Kroatien, bei dem ein Bus voller Malser Spieler mit Henri Vervoort mit von der Partie waren.

Rumänien war Schauplatz für ein Senior-Turnier bei dem Lukas Osele und Kevin Strobl mit dem italien-sicheren Nationalteam teilnahmen.

Beim Victor Hofsteig-Junioren Turnier waren gleich 21 Malser Jugendspieler mit am Start, begleitet und betreut von Henri Vervoort, Manuel Batista, Manfred Köllemann, Claudia Nista und Hannes Mair gab es einen sensationellen Abschluss der Saison. Judith Mair holte beim Turnier, wie schon drei Wochen zuvor in Palermo drei Goldmedaillen. Zudem gab es eine weitere Goldene im DD U11 für unseren Jüngsten Teresa Blaas und Carolin Rauner. Ein Medaillenregen an Silber gab es für die folgenden Spieler:

Tonni Zhou/Hannah Mair Mix U19, Simon Köllemann/Niclas Rudolf HD U17, Teresa Blaas/David Messner Mix U11

Für Bronze sorgten: Tonni Zhou HE U19, Tonni Zhou/Rudi Sagmeister Rudi HD U19, Simon Köllemann HE U17, Lisa Sagmeister DE U17, Lisa Sagmeister/Simon Köllemann Mix U17, Rudi Sagmeister/Christina Weigert Mix U19, Anna Sofie De March/Linda Bernasconi DD U13, Teresa Blaas DE U11

Als letztes Saisonsabschlussturnier stand dann noch Serbien für Judith auf dem Programm, das sie zusammen mit Fink Katharina vom SSV Bozen bestritt.

**Trofeo Coni:**

Für Anna Sofie De March, Milena Tröger, Matthias Frank und Luca Zhou gab es einen Sieg bei den landesweiten Ausscheidungen für den Trofeo Coni und somit sind die Malser für die Endspiele in Senigallia im September qualifiziert!

**Ortler Bike Radrennen**

Auch heuer, trotz Pfingstturnier war eine fleißige Delegation auf Mösl im Einsatz um den tapferen Radfahrern eine optimale Verpflegung zu gewährleisten.

**Pfingstturnier zum 30. mal in Mals**

Nun wurde das internationale Pfingstturnier in Mals schon zum 30. mal!! ausgetragen und es war wiederum sehr erfolgreich. Insgesamt nahmen 20 Mannschaften daran teil, wobei drei aus Mals kamen. Die Hobbymannschaft kämpfte genauso motiviert wie unsere beiden Top-Mannschaften, die sich bis zuletzt Rang 3 und 4 holten. Das gab es noch nie, dass gleich 2 Malser Mannschaften unter die ersten 4 kamen. Überraschende Sieger gab es diesmal mit dem SSV Bozen!

Die Fete im Bärenkeller, die dieses Jahr unter dem Motto "Rockabilly" stand, sorgte für gute Stimmung. Ein Dank an allen, die dazu beigetragen, dass auch das 30. Pfingstturnier gut



Judith Mair ist im Moment in Siegerlaune (3 x Gold beim internationalen Jugendturnier Victor Hofsteig in Österreich)

über die Bühne ging.

**Saisonsausklang bei unseren Jüngsten**

Mit über 60 teilnehmenden Kids gab es einen Rekord beim diesjährigen Abschlusstraining. Mit Badmintonparcours in der Halle und anschließendem Hot Dog- und Eisessen freuten sich unsere Jüngsten über den gelungenen Nachmittag. DANK an Michi, Sonja, Sonia, Greta, Rosi und Julia, die unsere Kids das ganze Jahr über betreuen, und DANKE auch an Johanna und Moni, die für die Verköstigung zuständig waren.

*Wir wünschen allen guten Sommer und freuen uns natürlich wenn ihr die Angebote annehmt, die es den ganzen Sommer über gibt.... training; intensivcamp; federationascamp und eltern-kind-abende.*

Weitere Infos aus [www.badmintonmals.it](http://www.badmintonmals.it)



Die Saisonsabschlussfeier für unsere Kleinsten war wiederum ein gelungener Nachmittag - allen einen schönen Sommer



Die zwei Topgruppen im „Rockabilly-Outfit“ bei der Abschlussparty im Bärenkeller

SPORT | ASV MALS FUSSBALL

## Malser Fußball-Kids Vinschgauweit top

Gleich zwei Mannschaften aus Mals schafften es heuer ins Finale um den Pokal der Bezirksgemeinschaft Vinschgau. Die U10 gelb (Jahrgänge 2006+2007) und die U11 (Jahrgänge 2005+2006) traten gegen die SPG Glurns/Schluderns und die SPG Schlanders an. Während die U10 gelb sich knapp mit 1:2 in einem spannenden Spiel geschlagen geben

mussten, konnte die U11 Mannschaft die Schlanderser mit 4:2 Toren klar besiegen. Auch in der Meisterschaft konnten sich beide Mannschaften als Dritte gut behaupten. Mit einer U13 Auswahl, zwei weiteren U10 Mannschaften und einer U8 Mannschaft beteiligte sich der ASV Mals in den verschiedenen Leistungsklassen. Insgesamt werden über 60 Kinder von

den Jahrgängen 2011 bis 2004 betreut und zu den Spielen begleitet. Zudem haben sich fünf Kinder ins Fußball-Förderzentrum des VSS in Latsch eingeschrieben. Der Kinderbereich im Fußball ist gut aufgestellt und hofft weiterhin auf die Unterstützung von Eltern und Freiwilligen, um das umfangreiche Programm auch in Zukunft weiter zu führen. ■



U10 gelb mit den Betreuern Ludwig Fabi und Andreas Plagg



U11 -Vinschgau Pokalsieger mit Betreuer Reinhard Abart

SPORT | VSS Dorfläufe

## Heimsieg beim Bahnbewerb in der Serie VSS-Dorfläufe

Mit einem Hauch von 2 Punkten Vorsprung auf den Nachbarverein Laas/Prad gelang der Laufgemeinschaft Laatsch-Taufers erneut der Mannschaftssieg auf der Leichtathletikbahn in Mals – Bravo.

Trotz ultralangem verlängertem Wochenende konnte sich der Hauptausschuss des ASV Mals bei besten äusseren Bedingungen über eine rege Teilnahme freuen. Besonders die Kinder- und Jugendkategorien waren sensationell stark vertreten, sodass gar manche Kategorie mit 30 Läuferinnen an den Start gehen konnte. Toll war die Atmosphäre wiederum auf den Tribünen. Mit Spitzenzeiten um 15 min auf die 5.000er Distanz bei den Senioren, zeigt, dass die Malser Bahn, wenn jetzt auch in die Jahre gekommen, immer noch wettbewerbsfähig ist, und dass dieses Event auch für einheimische Spitzen-

sportler gerne als Trainingseinheit genutzt wird.

Mit einem sozialen Projekt in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgemeinschaft für Körperbehinderte in Prad konnte Athleten ein gefüllter Geschenkkorb überreicht werden. Schade, dass weder Vertreter der Gemeinde Mals als auch Verantwortliche der Betreiber der Anlagen der Veranstaltung beiwohnten um vielleicht die Gelegenheit zu nutzen, Informationen über die Erneuerung der Bahn zu geben, wie ein kleines Transparent beim Eingang der Anlagen verkündet. Der Ortler-Bike-Marathon lässt grüssen.

Gerne organisieren wir nächstes Jahr wieder unseren beliebten Bahnbewerb in der Serie der VSS-Dorfläufe mit familiären Charakter. Sportliche Grüsse vom Ausschuss des ASV Mals. ■ TXT Erich Schütz



**VERANSTALTUNGEN**

**MALS | Fussball**

**04.-14.07**

Trainingslager des FC Augsburg mit Trainingsspielen

**MALS | Malser Sommer 2017**

**07.07**

ab 18 Uhr - **Sommergefühle** : Holzspiele für Klein und Groß - Spielideen für die ganze Familie - Musik Differenze - Verein : Schützen

**BURGEIS | Konzert**

**12.07**

um 20.30 Uhr Konzert der Obervinschger Böhmischen am Dorfplatz von Burgeis

**MALS | Malser Sommer 2017**

**14.07**

ab 19 Uhr - **Wasser Marsch** : Kasperltheater mit Vinschger Oberwind, große Schauübung - Musik No Plastik Verein Feuerwehr Mals - Juma: Süßes & Salziges

**MALS | Flohmarkt**

**16.07**

von 7-19 Uhr Flohmarkt am Alten Sportplatz von Mals

**BURGEIS | Konzert**

**19.07**

um 20.30 Uhr Konzert der Musikkapelle Burgeis am Dorfplatz von Burgeis

**MALS | Malser Sommer 2017**

**21.07**

ab 18 Uhr - **Tiroler Vergnügen** : Holzspiele für Klein und Groß - Spielideen - Jagdhornbläser - Musik Tschirgandduo - Verein: Jäger - Juma: Süßes & Salziges

**BURGEIS | Chöre**

**23.-29.07**

Chor- und Stimmbildungswoche des Südtiroler Chorverbandes in der Fürstenburg Burgeis

**MALS | Sportforum**

**23.-27.07**

Südtiroler Sportforum Mals 2017

**MATSCH | Dorffest**

**23.07**

Matscher Dorffest mit Festumzug u. Unterzeichnung der Bergsteigerdörfer-Deklaration

**MALS | Malser Sommer 2017**

**25.07**

ab 19 Uhr - **Die Welt zu Gast in Mals** : Sportforum - Musik Big Band - Verein Sportforum/Tennis

**BURGEIS | Konzert**

**29.07**

um 17.30 Uhr Abschlusskonzert der Chor- und Stimmbildungswoche in der Fürstenburg Burgeis

**SCHLINIG | Kirchtag**

**30.07**

Schliniger Kirchtag mit Gottesdienst und Kirchtagsfest - es spielt die Musikkapelle Burgeis

**APOTHEKEN**

**Juli**

- 01.-07. LAAS  
Tel. 0473 6263984
- 08.-14. GRAUN  
Tel. 0473 632119
- 15.-21. MALS  
Tel. 0473 831130
- 22.-28. SCHLUDERNS  
Tel. 0473 615440

**Juli/August**

- 29.-04. PRAD  
Tel. 0473 616144
- 05.-11. LAAS  
Tel. 0473 626398
- 12.-18. GRAUN  
Tel. 0473 632119

**MALS | Fussball**

**vom 30.07. - 04.08.**

Fussballcamp Fussballschule FC Barcelona in Mals

**MALS | Malser Sommer 2017**

**04.08.**

ab 19 Uhr - **Fit durch die Fuzo** : Sportstraße - Musik Brothers - Verein: Sportverein Mals Sektion Badminton - Juma: Süßes & Salziges; Sport, Bewegung, Spiel und Spaß für die ganze Familie

**WATLES | Bogenturnier**

**05.-06.08.**

Höchstes Bogenturnier der Alpen auf 2.150m

**SCHLEIS | Kirchtag**

**10.08.**

Schleiser Kirchtag mit Gottesdienst und Kirchtagsfest

**MALS | Malser Sommer 2017**

**11.08.**

ab 19 Uhr - **Tiroler Festl** : Volkstanzgruppe - Musik Sauguat - Verein Schützenkompanie Mals -Juma: Süßes & Salziges

**DIENSTHABENDE ÄRZTE**

**Juli**

- 01.-02. Dr. Stocker Raffaella, Mals  
Tel. 335 6778001
- 08.-09. Dr. Hofer Christian, Schluderns  
Tel. 339 5077933
- 15.-16. Dr. Stocker Josef, Mals  
Tel. 0473 830171 / 335 677 2678
- 22.-23. Dr. Heinisch Josef, Schluderns  
Tel. 0473 615095
- 29.-30. Dr. Waldner Stefan, Graun  
Tel. 0473 633128

**August**

- 05.-06. Dr. Hofer Christian, Schluderns  
Tel. 339 5077933
- 12.-13. Dr. Stocker Josef, Mals  
Tel. 0473 830171 / 335 677 2678
- 14.-15. Dr. Skocir Bettina, Prad  
Tel. 348 7388448

**Redaktionsschluss  
für die August-Ausgabe  
20. Juli 2017**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

http://www.mals-aktuell.com

http://www.schreibstube.it

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013



www.sportwell.net - 0473 83 15 90

**SOMMERSAISON BIS 03.09.2017**

**Sportwell**  
●●● **Mals**



### Hallenbad und Freibad

**Dienstag bis Sonntag – 11 bis 19 Uhr**

Bei Schlechtwetter steht Saunabereich und Hallenbad anstelle des Freibades zur Verfügung

Montag Ruhetag, außer im August



### Tennis

**täglich – 8 bis 24 Uhr**



### Fitness

**täglich – 6 bis 23 Uhr**

für alle Abonnenten (Chip-Eintritt)

**Dienstag und Donnerstag – 18 bis 20 Uhr**  
Beratung/Abo-Verkauf



www.watles.net - 0473 83 54 56

**SOMMERSAISON BIS 29.10.2017**

**Erlebnisberg**  
●●● **Watles**



**WATLES 2017**

**05.08. + 06.08.2017**

**HÖCHSTES BOGENTURNIER DER ALPEN AUF 2.150M**  
**GARA DI TIRO CON L'ARCO PIÙ ALTO DELLE ALPI A 2.150M**

**Öffnungszeiten Lift:**

täglich 8.30 - 12.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr | Juli & August durchgehend geöffnet | bei Schlechtwetter geschlossen

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

BEACHWEAR 2017

Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETU**  
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

**DESPAR**

**EIS CARTE D'OR**  
gr. 530 = 2,49 €

Mals,  
G.I. Verdross-Strasse

**FORST**

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

Mir freien ins af ENK!  
Sonia & Daniel mit Team  
Vormerkungen unter  
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

Gerichts-  
Apotheke

seit/dal 1825

**Mals**

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1 Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheker-mals.com, www.apotheker-mals.com  
Mo-Fr. 8.30-12.00 15.00-19.00 / Sa 8.30-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**Lampl**

Kospar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovelli giorno di riposo

Unser Restaurant Pizzeria Lampl  
bleibt bis inkl. 07/07/2017  
wegen Urlaub geschlossen.

Geme rahmen wir für Sie,  
Urkunden, Diplome, Puzzie, Foto  
und Bilder jeder Art.

Auch für Musikkapellen, Schützen,  
Feuerwehr und andere Vereine.

**Steck KREATIV**

Glurnserstraße 16, 39024 Mals  
steck.andreas@rolmail.net - Tel. 0473 830183

**MODE Elvira**

macht auch

**Sommerschlussverkauf**

**BUCHBINDER WEIRATHER**  
ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**DHL**

Paket Abgabe-  
und  
Abholstelle

Jeden Mittwoch

**Bauernmarkt**

im Zentrum von Mals

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

EYRS/LAAS	Vinschgaustraße 31 Tel. ++39 0473 73 99 38 Fax ++39 0473 73 96 34 E-Mail: verwaltung@electropeer.it
PRAD a.St.	Kreuzgasse 2/F Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82
MALS	Bahnhofstrasse 2/c Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

**Laminieren**

A5 - A4 - A3

die:Schreibstube

Spitalstrasse 2, Mals  
Email: elfriede@schreibstube.it  
Internet: http://www.schreibstube.it  
http://www.mals-aktuell.com